

| | | |
|---|--|---|
| في كل خطبة يجب ان نوصل كنزا ولا يخلو منه خطبة | fi kulli khuṭba yajib an nūṣila kanzan wa lā yakhlū minhu khuṭba | In jeder Khuṭba sollte ein Schatz übergeben werden. Und keine Khuṭbah ohne so einen Schatz. |
| وفي هذه الخطبة أيضا | wa fi hadhihi l-khuṭba ayḍan | Das gilt ebenso für diese Khutba. |
| هذه الميرة هو كنز لا نعطيه قدره لأننا نظن أننا نعرفه | hādhihi l-marra huwa kanz lā nu‘ṭihi qadrah la’ananā naẓunnu annanā na’rifuh | Dieses mal ist es ein Schatz, den wir gering achten, weil wir glauben, ihn zu kennen. |
| تقريبا كل سورة تبدأ به إنه بسم الله الرحمن الرحيم | taqrīban kulli sūratin tabda’u bihi innahu bismi l-llāhi r-raḥmāni r- raḥīm | Beinahe jede Sure beginnt mit ihm. Es ist: „bismi l-llāhi r-raḥmāni r- raḥīm“ |
| لا بركة بدون بسم الله الرحمن الرحيم | lā baraka bidūn bismi l-llāhi r- raḥmāni r-raḥīm | Kein Segen ohne „bismi l-llāhi r- raḥmāni r-raḥīm“ |
| ولا نجاح بدون بسم الله الرحمن الرحيم | wa lā najāḥ bidūn bismi l-llāhi r- raḥmāni r-raḥīm | Kein Erfolg ohne „bismi l-llāhi r- raḥmāni r-raḥīm“ |
| لا في الدنيا ولا في الآخرة | lā fi d-dunyā wa lā fi l-ākhirā | Nicht im Diesseits und nicht im Jenseits. |
| وإن أمطرت أو أثلجت بسم الله الرحمن الرحيم | wa inn amṭarat aw athlajat bismi l- llāhi r-raḥmāni r-raḥīm | Ob es regnet oder schneit: „bismi l- llāhi r-raḥmāni r-raḥīm“ |
| أوصانا الشيخ ناظم أن نقول بعد صلاة الفجر و قبل الشروق ألف مرة بسم الله الرحمن الرحيم | awṣāna sh-shaykh nāẓim afandi (ق) an naqūl ba’di ṣalāti l-fajr wa qabla sh-shuruq alf marra bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm | Sheikh Nazim hat empfohlen: Sag es tausendmal nach dem Salatu l-Fajr und vor dem Shuruq: „bismi l-llāhi r-raḥmāni r-raḥīm“ |
| وحتى في كل أمر هذا مهم جدا | wa ḥatta fi kulli amr hādha muhimm jiddan | Und auch zu anderen Gelegenheiten. Das ist sehr wichtig. |
| سوف يأتي إلينا دعم سماوي لم نعرفه من قبل | sawfā yāti ilayna da‘m samawīun lam na’rifahu min qabl | Himmlicher Unterstützung bislang unbekannter Art wird zu uns kommen. |